

- 1 בעונך כשלת כי אלהיך יהוה עד ישראל שובה
shube ishral od ieue aleik ki kshlth bounk
return ! Israel unto Yahweh Elohim-of-you that you-stumble in-depravity-of-you
- 2 וקח עון תשא כל אליו אמרו יהוה אל ושובו דברים עמכם קחו
qchu omkm dbrim ushubu al ieue amru aliu kl thsha oun uqch
take ! with-you words and-return ! to Yahweh say ! to-him all you-shall-bear depravity and-take !
שפתינו פרים ונשלמה טוב
tub unshlme phrim shphthinu
good and-we-shall-repay young-bulls-of lips-of-us
- 3 אלהינו עוד נאמר ולא נרכב לא סוס על יושיענו לא אשור
ashur la iushionu ol sus la nrkb ula namr oud aleinu
Assyria not he-shall-save-us on horse not we-shall-ride and-not we-shall-say still Elohim-of-us
יתום בך אשר ידינו למעשה
lmoshe idinu ashv bk irchm ithum
to-work-of hands-of-us which in-you he-is-being-shown-compassion orphan
- 4 ממנו אפי שב כי נדבה אהבם משובתם ארפא
arpha mshubthm aebm ndbe ki shb aph mmnu
I-shall-heal backsliding-of-them I-shall-love-them willingly that he-is-reversed anger-of-me from-him
- 5 שרשי ויך כושנה יפרח לישראל כטל אחיה
aeie ktl lishral iphrch kshushne uik shrshiu
I-shall-become as-night-mist for-Israel he-shall-bud as-anemone and-he-shall-strike roots-of-him
כלבנון
klbnun
as-Lebanon
- 6 לו וריח חודו כזית ויהי ינקותיו ילכו
ilku inquthiu uiei kzith eudu urich lu
they-shall-go layer-plants-of-him and-he-shall-become as-olive splendor-of-him and-scent to-him
כלבנון
klbnun
as-Lebanon
- 7 כגפן ויפרחו דגן יחיו בצלו ישובי ישובו
ishbu ishbi btzlu ichiu dgn uiphrchu kgphn
they-shall-return dwellers in-shadow-of-him they-shall-make-to-live grain and-they-shall-bud as-vine
זכרו לבנון כיין
zkru kiin lbun
remembrance-of-him as-wine-of Lebanon
- 8 כברוש אני ואשורנו עניתני אני לעצבים עוד לי מה אפרים
aphrim me li oud lotzbim ani onithi uashurnu ani kbrush
Ephraim what ? to-me longer to-grief-fetishes I I-humble and-I-am-controlling-him I as-fir
נמצא פריך ממני רענן
ronn mmni phrik nmtza
flourishing from-me fruit-of-you he-was-found
- 9 ישרים כי וידעם נבון אלה ויבן חכם מי
mi chkm uibn ale nbun uidom ki ishrim
who ? wise and-he-is-understanding these being-understood and-he-shall-acknowledge-them that upright
בם יכשלו ופושעים בם ילכו וצדקים יהוה דרכי
drki ieue utzdaqim ilku bm uphshoim ikshlu bm
ways-of Yahweh and-righteous-ones they-shall-go in-them and-transgressors they-shall-stumble in-them

¹ . O Israel, return unto the LORD thy God; for thou hast fallen by thine iniquity.

² Take with you words, and turn to the LORD: say unto him, Take away all iniquity, and receive [us] graciously: so will we render the calves of our lips.

³ Asshur shall not save us; we will not ride upon horses: neither will we say any more to the work of our hands, [Ye are] our gods: for in thee the fatherless findeth mercy.

⁴ . I will heal their backsliding, I will love them freely: for mine anger is turned away from him.

⁵ I will be as the dew unto Israel: he shall grow as the lily, and cast forth his roots as Lebanon.

⁶ His branches shall spread, and his beauty shall be as the olive tree, and his smell as Lebanon.

⁷ They that dwell under his shadow shall return; they shall revive [as] the corn, and grow as the vine: the scent thereof [shall be] as the wine of Lebanon.

⁸ . Ephraim [shall say], What have I to do any more with idols? I have heard [him], and observed him: I [am] like a green fir tree. From me is thy fruit found.

⁹ Who [is] wise, and he shall understand these [things]? prudent, and he shall know them? for the ways of the LORD [are] right, and the just shall walk in them: but the transgressors shall fall therein.